

RASSEMBLEMENT DES 5 ET 6 SEPTEMBRE 2015
MEMOIRE DU LYCEE POLONAIS CYPRIAN NORWID

Participants :

Les anciens

Françoise Bérard (Hynko) – Krystyna Fassina (Kamieniak) – Christine Haon (Gryczka) – Alexandre Uszynski.

Les amis

Maurice Bérard – Claude Fassina – Suzette Guichard – Myszka, Bogdan, Kryststof Harwas et Marzenna Krakowiak – Stéphane, Christiane et Geneviève Malbos – Anne et Pierre Mouillard – Marie-Thérèse, Georges, Marie et Sarah Nowak – Viola, Tolek, Laurène, Anne-Charlotte et Flavia Sadowski – Stanislaw Skinder – Nicole Uszynski – Maria et Bernard Vayssade.

RASSEMBLEMENT AU CIMETIERE AUTOUR DU TOMBEAU DES POLONAIS

Une gerbe a été déposée.

Prières et hymnes ont été partagés. A été évoquée particulièrement la disparition de Zbigniew Zarzycki, de Thomas Dabrowski, ancien élève non du Lycée mais du Clocher, Villardien de cœur, présent lors de nombreux de nos rassemblements, et de Prakseda Renn (épouse de Édouard).

Georges Nowak a rappelé leur parcours :

— **Thomas Dabrowski était le fils de Henryk dit Harry.** Quand la Seconde Guerre mondiale est déclarée, Harry n'a pas encore 15 ans. Il voulait gagner sa vie, il a arrêté ses études, il est apprenti radioélectricien. Un an plus tard, la France est envahie et l'armistice signée. La ligne de démarcation passe juste par Montceau-les-Mines, sa ville natale. Harry rejoint la résistance et devient agent de liaison et passeur. La gestapo le recherche. Il fuit et rejoint la résistance lyonnaise qui lui donne le choix : l'Angleterre ou le lycée polonais de Villard-de-Lans, ce lycée qui, de 1940 à 1946, est à la fois une école, un refuge et un lieu de résistance morale, culturelle, militaire. Harry choisit le lycée polonais. Il y arrive en 1942 et le quitte en mars 1945, baccalauréat en poche, pour retourner en Résistance et s'engager dans l'armée.

Ces années lycéennes ont beaucoup marqué Harry. Le lycée a été pour lui et pour les quelque 800 Polonais qui l'ont fréquenté, un moment exceptionnel de leur vie. Villard-de-Lans est devenu leur seconde patrie. Ce qu'ils y ont vécu est si unique qu'ils s'appellent alors entre eux « les Villardiens », et qu'ils se réunissent tous les ans pour se retrouver et garder vivante la flamme de la mémoire.

Bien sûr, Harry a parlé du lycée à ses enfants. Il est décédé en 2006.

Trois ans plus tard, l'association des anciens élèves organise à Villard une exposition, une conférence et un concert sur le thème du Lycée polonais. C'est là que nous avons fait connaissance de Thomas.

Thomas était avide de mieux connaître ce pan de l'histoire de son père. Alors il a rejoint notre association, maintenant gérée principalement par les fils et filles d'anciens élèves, et il en est devenu le vice-président. Il suivait attentivement tous nos échanges par courriel et apportait sa pierre à l'édifice. A cause de sa maladie, il n'a pas pu participer à tous nos rassemblements, et il le regrettait. Nous le regrettions aussi.

Thomas, désormais tu ne seras plus des nôtres physiquement. Mais ton corps rejoint la terre de Villard, celle qui a tant marqué ton père, celle qui t'a tant marqué, et tu rejoins dans cette terre les corps des Polonais, anciens élèves et professeurs, qui sont enterrés ici, et tu es et seras toujours présent dans nos cœurs.

Plusieurs anciens élèves ont demandé de transmettre leur amitié et condoléances à ta famille. Ils sont avec toi et avec les tiens aujourd'hui.

— **Zbigniew Zarzycki est né en 1926 à Varsovie.** Son père, Léonard, est un des leaders de l'organisation militaire POW qui lutte victorieusement pour l'indépendance et la réunification de la Pologne en 1919. Son parrain était l'écrivain Waclaw Sieroszewki. Sa marraine l'épouse du général Pilsudski. Quand la guerre est déclarée, il est collégien à Varsovie. Avec sa mère et son frère Lech, il quitte la Pologne, passe en Roumanie, gagne Alger puis la France en 1940. Pendant une année, Lech et Zbigniew suivent les cours au lycée Champollion de Grenoble où un certain Philippe Blanc anime la troupe scoutie dont ils font partie. En septembre 1941, ils entrent au lycée polonais. Le destin les sépare, Lech se faisant exclure du lycée.

Zbigniew finit l'année scolaire. Il fait partie de la chorale et suit les formations aux actions clandestines. Il entre alors dans la Résistance, est recherché par la Gestapo, doit s'enfuir en Suisse où il poursuit ses études. Lorsqu'il atteint l'âge du service militaire, il gagne l'Italie et l'armée polonaise où il sert dans les liaisons et la communication. Fin de la guerre... Zbigniew est en Grande-Bretagne et passe le baccalauréat.

1947, retour en Pologne, études en sciences économiques, travail dans l'organisation de l'industrie, mariage, enfant. 1978 : les anciens décident d'écrire leur histoire et confient la direction de l'ouvrage à Tadeusz Lepkowski. Zbigniew fait partie du comité de rédaction. En 1987. Zbigniew prend sa retraite. Toute sa vie, il aura beaucoup publié dans la presse polonaise, parfois sous pseudonyme, défendant l'indexation des salaires ou la fin du révisionnisme politique. Il traduit aussi des livres français en polonais. Il était des nôtres, qu'il repose en paix.

AU RETOUR DU CIMETIERE, UNE COLLATION RASSEMBLE LES PARTICIPANTS A LA MAISON DES 4 MONTAGNES.

ASSEMBLEE GENERALE

Sont présents 15 membres de l'association. Le quorum étant atteint, l'assemblée peut délibérer valablement.

Sont excusés : Mme le maire Chantal Carlioz – Wanda et Guy Devillers – Henri Gielec – Edouard Renn – Marian et Daniel Liber .

BIENVENUE A TOUS

IN MEMORIAM

Sont évoquées les disparitions de Thomas Dabrowski, Zbigniew Zarzycki et Prakseda Renn.

RAPPORT MORAL

Encore une année studieuse...

Livres

Nous avons déjà publié quatre livres :

- *Des Résistants polonais en Vercors*.
- *Une école libre polonaise en France occupée*, le livre de Tadeusz Lepkowski.
- *Le Villardien*, poème épique de Henryk Grabowski.
- *Pensionnaires de l'hôtel du Parc*, pièce de théâtre de Karol Obidniak et Jozef Wedrychowski.

Nous travaillons actuellement sur un cinquième et sans doute dernier livre : *Notre école*.

Notre école est un recueil de souvenirs, de témoignages, d'interviews et de discours de trente-six anciens élèves et professeurs du lycée, ou habitants de Villard.

Manifestations / Échanges

22 villes de 17 pays forment L'Alliance internationale des films de montagne. Dans le cadre des festivals du film de montagne de Autrans et de Zakopane, des échanges ont eu lieu.

Des lycéens de Zakopane sont venus en décembre 2014 et nous ont sollicité pour que leur soient présentés le lycée polonais, son histoire et les lieux de mémoires.

Les lycéens ont tout filmé, nous ont interviewé, et ont présenté leur travail au festival du film de montagne de Zakopane, qui a lieu en ce moment même, pendant notre AG.

Exposition

Pour ce festival du film de Zakopane (voir plus haut), nous avons réalisé une version polonaise de l'exposition présentée à Villard en 2012. Cette exposition est actuellement en cours.

Fondation Zygmunt Zaleski

Fondation du nom du premier directeur et fondateur du lycée, financée par son fils Romain, présidée par la fille de Romain, Hélène. Nous n'avons jamais été en contact direct avec la fondation.

Récemment, la fondation a chargé un réalisateur franco-polonais, Rafael Lewandowski, de faire un documentaire sur Zygmunt Zaleski. Il nous a contacté dans ce cadre et nous avons passé 24 h ensemble entre

Villard et nos archives. Il revient les 15, 16 et 17 octobre, avec Hélène Zaleski, pour filmer les lieux et nos archives.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Rafael_Lewandowski

Institut du Souvenir National

Cet organisme polonais d'État remet chaque année à un individu ou une association une récompense symbolique appelé Prix Témoin de l'Histoire.

Notre association a monté un dossier résumant l'histoire du lycée, et l'histoire de l'association et de ses actions.

Le consulat de Pologne à Lyon a accepté de présenter notre candidature.

Nous avons appris en octobre que le prix avait été décerné à une autre association.

RAPPORT FINANCIER 2014/2015

L'exercice commence le 1^{er} septembre 2014 et finit le 31 août 2015.

Recettes :	8 837,27 €
Cotisations (33) :	1 155,00 €
Dons et vente de livres :	760,00 €
Divers	247,27 €
Subventions :	6 675,00 €
Dépenses :	2 614,32 €
Fonctionnement :	1 590,50 €
Projets :	1 023,82 €
Le bilan de l'exercice est positif:	6 222,95 €
En caisse :	9 507,62 €

BUDGET PREVISIONNEL 2015-2016

Recettes :	2 165,00 €
Cotisations :	1 155,00 €
Dons et vente de livres :	760,00 €
Divers	250,00 €
Dépenses :	6 600,00 €
Fonctionnement :	1 600,00 €
Projets :	5 000,00 € (publication de Notre école)
Bilan négatif :	- 4 435,00 €
En caisse au 1/9/2016 :	5 072,62,00 €

LES VOTES

À l'unanimité, le rapport financier et le budget prévisionnel sont adoptés.

À l'unanimité, le montant de la cotisation est maintenu à 35 euros.

À l'unanimité, le bureau est reconduit ainsi : Stéphane Malbos, président ; Krystyna Fassina et Viola Sadowski, vice-présidentes ; Daniel Liber, secrétaire ; Georges Nowak, trésorier.

L'HISTOIRE DE LA NAISSANCE DE L'HYMNE NATIONAL POLONAIS

En clôture, Bernard Vayssade présente à l'assemblée une intéressante causerie illustrée de documents, originellement donnée par M. Chamsky, trésorier payeur général d'Algérie en 1940, sur les différentes étapes aboutissant à la création et à l'adoption par les citoyens de ce chant patriotique.

Messe concélébrée par le prêtre polonais de la paroisse de Grenoble, et animée pour musique et chants par Stanislaw Rypien.

Le repas nous a rassemblés dans le restaurant Le Chaudron.

CHEMIN DE CROIX DE VALCHEVRIERE

À l'arrivée des pèlerins, nous nous sommes recueillis autour de la 7e station du chemin de Croix.

Georges Nowak a prononcé ces mots :

Des cinq aumôniers qui se sont succédés au Lycée Polonais Cyprian Norwid, celui qui a le plus marqué les esprits et les cœurs était sans aucun doute le père Bozowski, que les élèves appelaient familièrement et respectueusement Bozower. Il restera deux ans au lycée, puis trois à Stella Matutina, Le Clocher. C'était un prêtre atypique, très proche de ses élèves, charmant, intelligent, captivant, très aimé. Plus tard, retourné en Pologne, il marquera sa communauté de Varsovie comme il avait marqué celle de Villard. Les anciens élèves et professeurs ne l'oublieront pas, qui l'inviteront à plusieurs rassemblements et qui formeront, après son décès, un comité pour proposer sa canonisation.

Bronisław Bozowski est décédé en 1987. Il avait 79 ans. Dans son testament, lu après sa messe de funérailles, Bronisław Bozowski nous écrit :

« Il vous sera peut-être possible de mieux réaliser ce que je m'efforçais de ne pas oublier, et donc de ne pas réfléchir les choses à l'infini, mais de les mettre en prières. Vivre avec Dieu simplement, chaleureusement, chercher à vivre en amitié avec Dieu et avec tous les hommes, ne tenir personne pour un ennemi ou un étranger. Agrandir en permanence le cercle des amis proches et les unir entre eux par Dieu : *uit sint unum* : qu'ils soient Un. Vivre l'instant présent, chercher en lui la gloire de Dieu avec l'aide de la grâce de Dieu. La Parole par laquelle je veux résumer ma vie et ma prière :

Père (de la grande Famille de Dieu et des hommes), au moment de mon agonie répétez avec moi

puis à ma place quand je ne pourrai plus parler et pour moi quand je serai devant Dieu et le Juge et le Père :
« Père, Sainte Marie, Mère de Dieu et la nôtre, priez pour nous pécheurs maintenant et à l'heure de notre mort ».

« Je laisse peu de biens de ce monde. Les plus précieux ont toujours été les photographies de mes amis, mes fils, mes filles et de toute ma Famille spirituelle dont je promets de me souvenir dans cette vallée de larmes et dans l'autre monde dont je pense qu'il sera meilleur, car j'ai l'espoir que ce sera la maison de Notre Père Miséricordieux.

« Les photographies dont sont couverts les murs de mon logis, mettez-les dans mon cercueil ; mon âme à son purgatoire viendra peut-être le visiter parfois pour méditer à ce péché qui fut de ne pas avoir veillé suffisamment sur ceux qu'elle disait aimer pourtant profondément.

D'emblée, je dispense tous mes amis de se traîner au cimetière. Un prêtre et quelques sœurs et quelques personnes à peu près en bonne santé suffiront pour que personne ne se fatigue inutilement ou ne prenne froid. Vous voyez mes chers amis comme je vous aime et me préoccupe de votre santé ici-bas et dans l'éternité, et que je confie à Dieu.»

Avant de nous quitter, nous entamons en chœur la « Rota » (le serment), chant patriotique du XIXe siècle.

A l'an prochain !

DRODZY PRZYJACIELE,

Ponizej podajemy przebieg naszego ostatniego Zebrania (5-6 ego wrzesnia 2015r.) (wybaczcie brak akcentow).

Uczestnicy :

- Byli uczniowie: Françoise Bérard (Hynko) – Krystyna Fassina (Kamieniak) – Christine Haon (Gryczka) – Alexandre Uszynski.
- Przyjaciele : Maurice Bérard – Claude Fassina – Suzette Guichard – Myszka, Bogdan, Krzysztof Harwas i Marzenna Krakowiak – Stéphane, Christiane i Geneviève Malbos – Anne i Pierre Mouillard – Marie-Thérèse, Georges, Marie i Sarah Nowak – Viola, Tolek, Laurène, Anne-Charlotte i Flavia Sadowski – Stanislaw Skinder - Nicole Uszynski – Maria i Bernard Vaysade..

Sobota 5/09/15 :

- Złożenie kwiatów i chwila skupienia przy grobie Polaków. Georges Nowak wspomnił s.p. Zbigniewa Zarzyckiego Tomasza Dabrowskiego (syna Henryka, « Harry »), byłego ucznia nie Liceum ale szkoły « Clocher » w Villard, oraz Praksedy Renn, zony Edwarda.
- Przekaska zorganizowana przez Związek w « Maison des 4 Montgnes»
- Walne Zebranie (z uczestnictwem 15 członków). Raport ponizej.
- Msza « Polaków » w kościele villardowskim z uczestnictwem polskiego kapłana z Genoble oraz z udziałem artystycznym przy organach P. Stanisława Rupien.
- Wspólna kolacja w restauracji « Le Chaudron ».

Niedziela 6/09/15:

- Przy 7ej Stacji Drogi Krzyzowej spotkanie z uczestnikami pielgrzymki do Valchevrière. Chwila skupienia, modlitwy , przemowien...
- Georges Nowak odczytał (w języku francuskim) wzruszający « testament » Ks. Bronisława Bozowskiego ,ktory zmarł w Warszawie w 1987ym r.
- Poczym zaspiewaliśmy wspólnie « Rotę » ... i zakonczyliśmy nasze spotkanie.
- Do następnego roku !

WALNE ZEBRANIE I DZIAŁALNOSC ZWIĄZKU

Obecni : 15 członków . Kquorum. Spotkanie może obradować ważnie.

Zwolnieni : Pani Mer Chantal Carlioz, Wanda i Guy Devillers, Henryk Gielec, Edward Renn, Alexandre i Nicole Uszynski, Marian i Daniel Liber.

RAPORT MORALNY (jeszcze jeden pracowity rok)

KSIAZKI (w wydaniu francuskim) :

- *Des Résistants polonais en Vercors*. Wydawca : PUG, 2011. Ponad 500 egzemplarzy wysprzedano.
- *Une école libre polonaise en France occupée* Tadeusza Lepkowskiego
- *Le Villardien*, poemat Henryka Grabowskiego
- *Pensionnaires de l'Hôtel du Parc*, sztuka teatralna Karola Obidniaka i JozefaWedrychowskiego

Pozostały do wydania :

- *Notre école*, zbiór tekstów i wspomnień ok. 20-tu uczniów i profesorów

EKSPOZYCJE, MANIFESTACJE :

Udział w Festiwalu Filmu w Zakopanem : Z okazji Festiwalu, zrealizowaliśmy polską wersję ekspozycji która była przedstawiona w Villard-de-Lans w 2012 r. Ekspozycja jest nadal czynna.

FUNDACJA ZYGMUNTA ZALESKIEGO :

Zygmunt Zaleski, założyciel i pierwszy dyrektor naszego Liceum. W zeszłym roku braliśmy udział w długometrażowym filmie o życiu Zygmunta Zaleskiego, film finansowany przez Fundację która kierują syn Roman i wnuczka Helena. (Realizacja : Rafael Lewandowski).

Helena Zaleska jest b. zainteresowana naszym archiwum i obiecuje wraz z Rafałem Lewandowskim ułatwić przekazanie tych cennych dokumentów do Biblioteki polskiej w Paryżu.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Rafael_Lewandowski

INSTYTUT PAMIĘCI NARODOWEJ :

Instytut przyznaje nagrodę (coroczna) za szczególnie aktywny udział w upamiętnianiu historii Narodu polskiego w latach 1939-1989. Kandydatów do nagrody mogą wysuwać instytucje, organizacje społeczne i naukowe, oraz osoby fizyczne. Nasze Stowarzyszenie złożyło kandydaturę, popartą przez konsulat w Lyonie. W październiku poinformowano nas, że nagrodę otrzymało w tym roku inne zrzeszenie.

RAPORT FINANSOWY 2014-2015 (1/09/14 – 31/08/15)

PRZEWIDYWANY BUDŻET 2015-2016 :

(Patrz dane w wersji francuskiej).

GLOSZY:

Uczestnicy zatwierdzili jednogłośnie raport finansowy i przewidywany budżet. Cena składki jednogłośnie zatwierdzona na 35 €. Jednogłośnie zatwierdzono członków biura: Stéphane Malbos, prezes; Krystyna Fassina i Viola Sadowski, wice-prezeski, Daniel Liber, sekretarz, Georges Nowak, skarbnik

« MARSZ MARSZ DABROWSKI »...

Na zakończenie, Bernard Vayssade przedstawił nam ciekawą i raczej mało znaną historię powstania naszego hymnu narodowego, interesujący wykład wzbogacony oryginalnymi ilustracjami.

oOo